



Hot Chocolate Dispenser

Instruction manual



(EN) **Hot Chocolate Dispenser** 2

Instruction manual

(NL) **Warme Chocolade
Dispenser** 12

Gebruikshandleiding

(FR) **Distributeur de chocolat
chaud** 22

Mode d'emploi

(DE) **Heier** 32

Schokoladenspender

Bedienungsanleitung

(IT) **Distributore di cioccolata
calda** 42

Manuale di istruzioni

(ES) **Dispensador de chocolate
caliente** 52

Manual de instrucciones

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
CN219**

Consejos de seguridad

- Situar sobre una superficie plana y estable.
- La instalación y cualquier reparación que pueda ser necesaria debe ser realizada por un agente de servicio/ técnico cualificado. No retire ningún componente de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas sobre el Cableado
 - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua ni utilice limpiadores de chorro / presión para su limpieza.
- No utilice el dispositivo para cualquier uso distinto al previsto.
- Apague y desconecte siempre la alimentación del aparato cuando no lo esté utilizando.
- El aparato no es apto para el uso al aire libre.
- Mantenga todo el embalaje fuera del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado debe cambiarlo para evitar riesgos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra (equipo de Clase I), continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

- Los niños deben estar bajo supervisión para evitar que no jueguen con el aparato.

Introducción

Tómese un momento para leer con atención este manual en su totalidad. Un correcto mantenimiento y uso de esta máquina ofrecerá el mejor rendimiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del paquete

Se incluyen los siguientes elementos:

- Dispensador de chocolate caliente BUFFALO
- Manual de instrucciones
- Cepillo limpiador

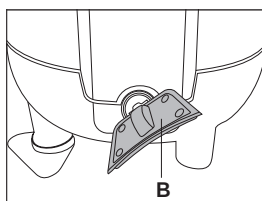
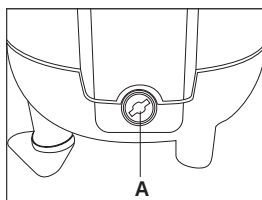
BUFFALO está orgulloso de su calidad y servicio, y garantiza que en el momento del embalaje, el contenido del paquete es plenamente funcional y no presenta daños.

Si descubriera algún daño como consecuencia del transporte, póngase en contacto con su distribuidor BUFFALO inmediatamente.

Funcionamiento

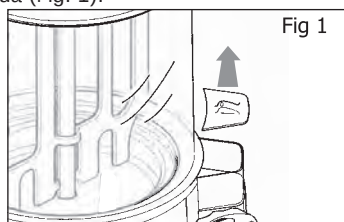
Antes del primer uso, asegúrese de:

- Limpia completamente todo el aparato, especialmente las partes en contacto con líquidos.
- Desenrosque la tapa de drenaje (A) utilizando la tapa del depósito de caldera (B), para drenar completamente el depósito de caldera.

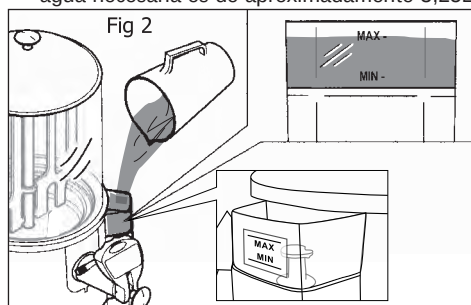


Llenado del depósito del calentador de agua

- Verifique que el interruptor principal se encuentra en la posición OFF.
- Retire la tapa del depósito del calentador de agua (Fig. 1).



- Llene el depósito de agua hasta la línea indicada MAX (Fig. 2). (Consejo: Al llenar un depósito vacío por primera vez, la cantidad de agua necesaria es de aproximadamente 3,25L.)

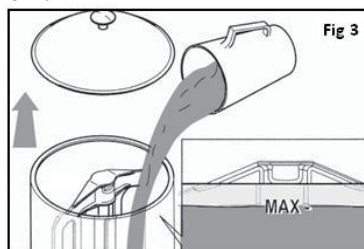


Precaución: Cuando se encienda la luz de alarma con un zumbido, vuelva a llenar inmediatamente el depósito para evitar un sobrecalentamiento y daños en el aparato.

- Vuelva a colocar la tapa.

Llenado del recipiente

- Retire la tapa y vierta en el recipiente la bebida preparada según las indicaciones del fabricante (Fig. 3).



- En ningún caso debe exceder la marca de llenado máximo (MAX).
- Vuelva a colocar la tapa.

Encendido

- Conecte el aparato mediante el interruptor verde (Fig. 4). El interruptor se iluminará cuando la máquina esté encendida.

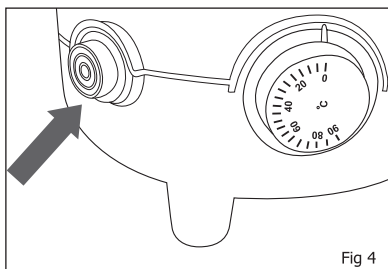


Fig 4

- Fije la temperatura deseada con el termostato (Fig. 5).

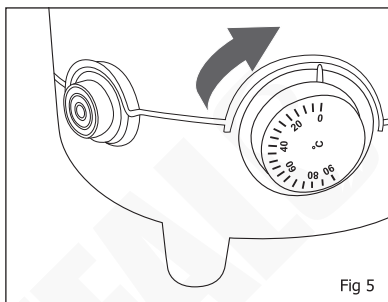


Fig 5

Dispensación del producto



Advertencia: El producto dispensado puede estar caliente. Tenga precaución para evitar riesgo de quemaduras.

- Sitúe una taza apropiada bajo el grifo.
- Tire de la palanca o empújela para verter la cantidad deseada de producto en la taza (Fig. 6).

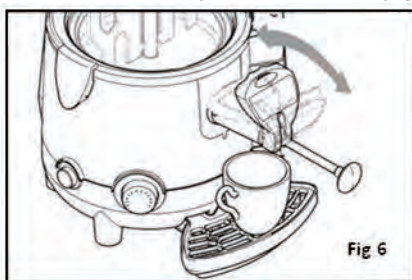


Fig 6

- Suelte la palanca para detener la salida del producto.

- En caso de que el producto que desea dispensar sea espeso, tire de la varilla del grifo hacia fuera completamente (Fig. 7).
- Es posible eliminar las obstrucciones del conducto del dispensador moviendo la varilla del grifo hacia dentro y hacia fuera (Fig. 7).

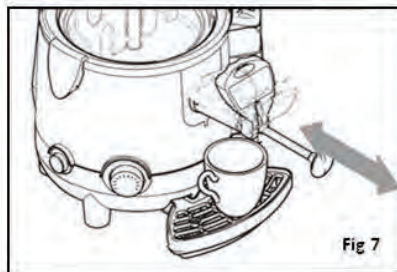


Fig 7



Advertencia: en ningún caso debe tocar el recipiente o la tapa mientras la máquina está en funcionamiento, ya que están sumamente calientes. Utilice siempre el asa para manipular la tapa del recipiente.

Limpieza y mantenimiento

Vaciado del recipiente

Antes de limpiar el recipiente, en primer lugar es necesario vaciarlo completamente de su contenido.

- Con la máquina apagada, retire cualquier resto de producto en el recipiente utilizando la palanca del grifo.

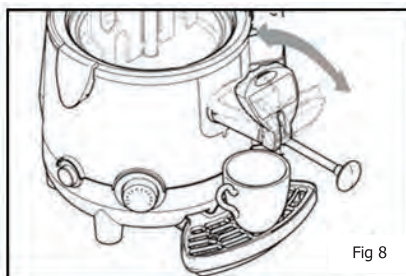


Fig 8



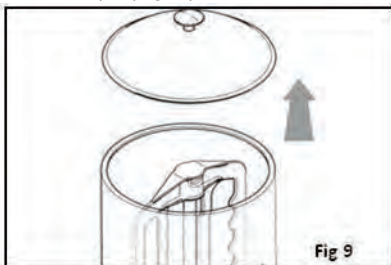
Advertencia: debido a la elevada temperatura del producto, existe riesgo de que se produzcan quemaduras.

Extracción y limpieza del recipiente

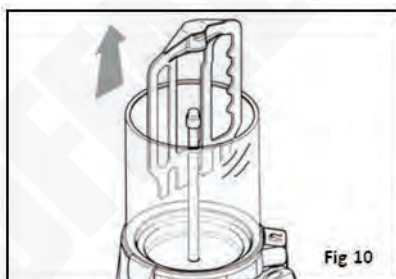


Advertencia: antes de extraer el recipiente, verifique que el interruptor principal está apagado, la unidad está desenchufada y que el recipiente está vacío y se ha enfriado lo suficiente.

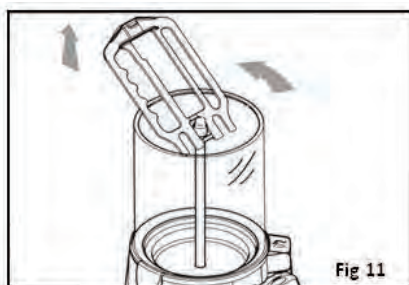
- Retire la tapa (Fig. 9).



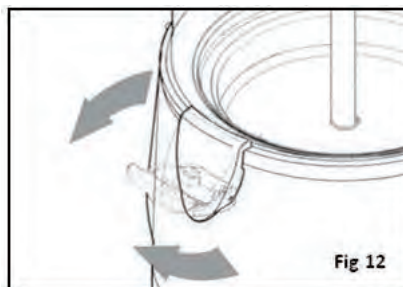
- Extraiga la paleta mezcladora tirando hacia arriba, manteniéndola alineada con el eje central hasta que la ranura inferior se encuentre a la altura del perno de rotación (Fig. 10).



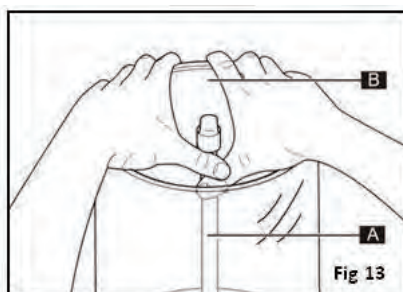
- Incline la paleta mezcladora y deslícela hacia arriba, como muestra la Fig. 11, para extraerla por completo.



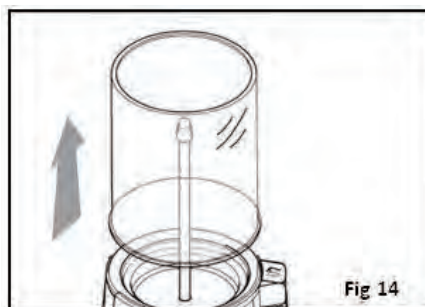
- Desbloquee los enganches del recipiente, tal como muestra la Fig. 12, para separar el recipiente del resto del aparato;



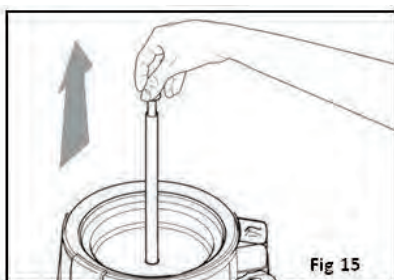
- Desenganche el recipiente de la máquina, utilizando dos dedos para separarlo de la parte fija de acero de la varilla del mezclador (A) y, con los demás dedos, sostener el borde exterior del recipiente (B) (Fig. 13).



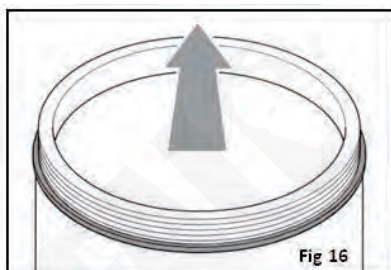
- Tire del recipiente cada vez con más fuerza hasta que se separe de su alojamiento;
- Tire hacia arriba del recipiente con ambas manos (Fig. 14).



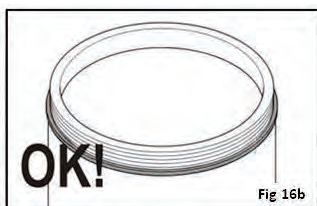
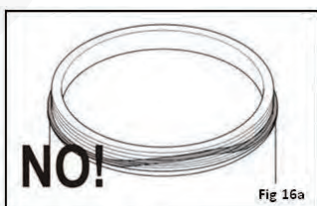
- Tire la varilla mezcladora hacia arriba con una mano, sujetándola por el perno de rotación (Fig. 15).



- Coloque el recipiente en una superficie plana y, con ambas manos, retire la junta tirando de ella en la dirección que indica la flecha (Fig. 16).



- Lave el recipiente y los componentes con una solución detergente esterilizadora y enjuáguelos completamente con agua caliente.
- Antes de montar el recipiente, verifique que la junta está correctamente colocada (Fig 16a, 16b).



- Humedezca la junta con agua y coloque el recipiente en su alojamiento. **NO UTILICE LUBRICANTE.**

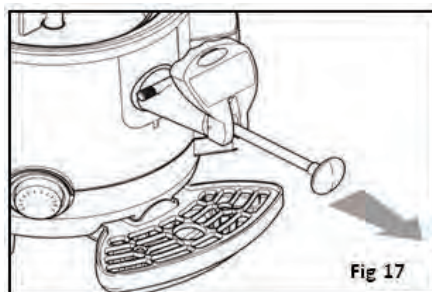


Advertencia: compruebe que el recipiente está correctamente encajado en el aparato; una mala colocación podría causar pérdidas de líquido y ocasionar quemaduras.

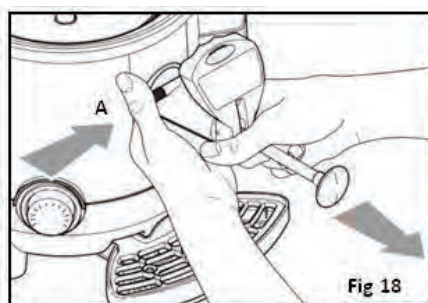
- Monte el recipiente, la varilla y la paleta mezcladora siguiendo el proceso inverso al de desmontaje.

Retirar el grifo

- Verifique que el recipiente está vacío.
- Extienda completamente la varilla del grifo (Fig. 17).

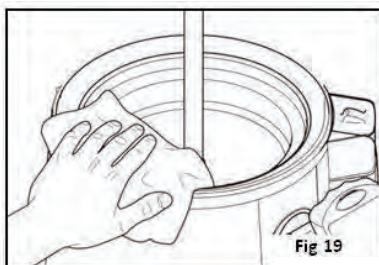


- Presione el botón (A) que mantiene fijado el grifo a la máquina y, a continuación, retire el grifo con ambas manos (Fig. 18).

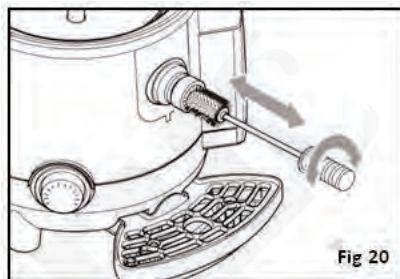


Limpieza del contenedor de agua

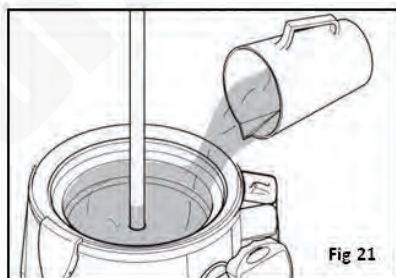
Una vez extraídos el recipiente y el grifo, limpie la superficie del contenedor con un trapo húmedo y/o una esponja no abrasiva (Fig. 19).



- Limpie el conducto que conecta el recipiente con el grifo utilizando el cepillo limpiador (incluido) (Fig. 20).



- Coloque el grifo;
- Vierta un poco de agua en el contenedor;

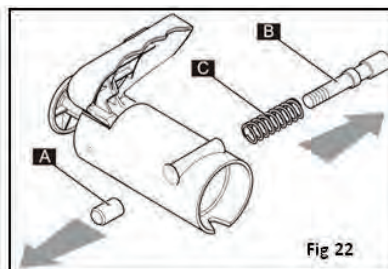


- Drene el agua que acaba de verter accionando el grifo para eliminar posibles residuos en el conducto de dispensado.

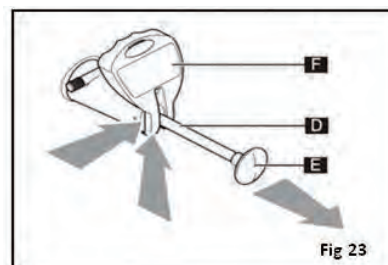
Desmontaje y limpieza del grifo

Para limpiar el interior del grifo, desmóntelo como se indica a continuación:

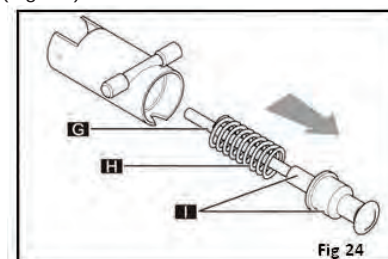
- Extraiga el grifo (ver Retirar el grifo).
- Coloque el grifo sobre una superficie limpia y plana.
- Afloje y retire el tornillo (A).
- Extraiga el pasador (B) y el muelle (C) de su alojamiento.



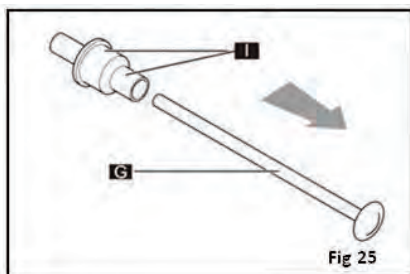
- Extraiga por completo la palanca (D) del tirador (E) y, a continuación, desplace la parte inferior de la palanca (F) hacia arriba hasta que se separe de la guía del pasador (Fig. 23). Desenrosque el tirador (E) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj mientras sujeta la varilla.



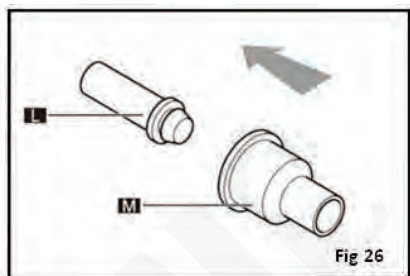
- Extraiga la varilla (G) y el muelle (H) de la pieza del grifo (mediante esta acción también extraerá el conjunto del pasador y la junta (I) (Fig. 24).



- Separe la varilla del conjunto del pasador y la junta (I) (Fig. 25).



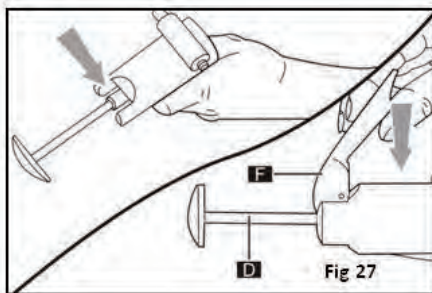
- Desmonte el pasador (L) y la junta (M) tirando de ambas piezas (Fig. 26).



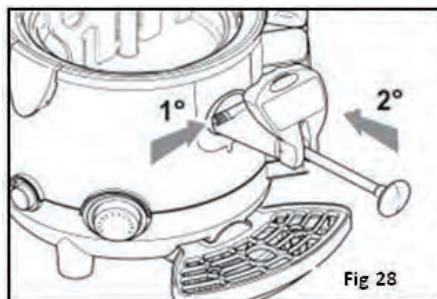
Lave los componentes con una solución detergente esterilizadora y enjuáguelos completamente con agua caliente.

Monte el grifo siguiendo el proceso inverso al de desmontaje.

- Para encajar la palanca (F), presione la varilla desde la parte interior hasta que las guías sobresalgan; a continuación, introduzca la palanca (F) y suelte la varilla (D) poco a poco (Fig. 27).



- Para colocar el grifo correctamente, mantenga presionado el botón, asegurándose de que la varilla está completamente extraída.
- Inserte el grifo en su alojamiento y presione hasta que el botón regrese a su posición inicial (Fig. 28).



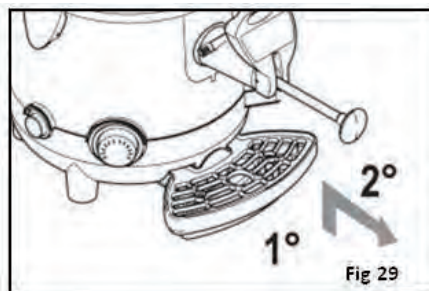
Limpieza de la bandeja de goteo

Se recomienda vaciar y limpiar la bandeja de goteo a diario.



Nota: Para evitar derrames de líquidos, es preciso vaciar y limpiar la bandeja de goteo siempre que el indicador rojo de flotación que incorpora la rejilla se eleve.

- Para extraer la bandeja con la rejilla, levántela y tire de ella hacia fuera (Fig. 29).



- Lave la bandeja y la rejilla por separado con agua tibia y jabón.
- Seque los componentes y vuelva a colocar la rejilla sobre la bandeja.
- Vuelva a colocar la bandeja en su lugar y encájela presionando hacia abajo.

Limpeza de la tapa

- Retire la tapa del recipiente.
- Limpie la superficie de la tapa con un paño y/o una esponja no abrasiva humedecidos con un producto esterilizante.
- Enjuáguela completamente con agua limpia.

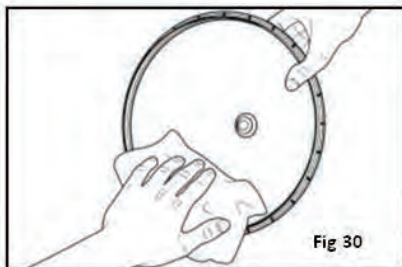


Fig 30

Vaciado del depósito del calentador de agua



Advertencia: La máquina debe estar apagada cuando se vacíe el calentador. Únicamente puede vaciarse el calentador cuando el recipiente esté vacío y la máquina se haya enfriado lo suficiente.

- Retire la bandeja de goteo.
- Extraiga el tapón (A) (Fig. 31).

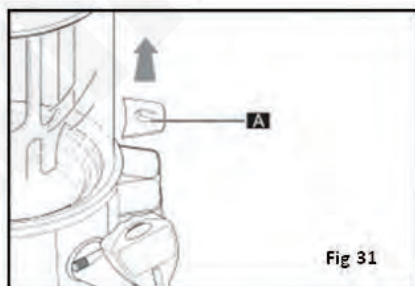


Fig 31

- Coloque la máquina sobre una superficie plana.
- Coloque un contenedor (B) de más de 3 litros de capacidad bajo la boquilla de purgado (C).
- Utilice una moneda o una llave Allen para desenroscar el tapón del purgador (C).
- Tire firmemente del tapón (C) y espere a que el depósito se haya vaciado por completo (Fig. 32).

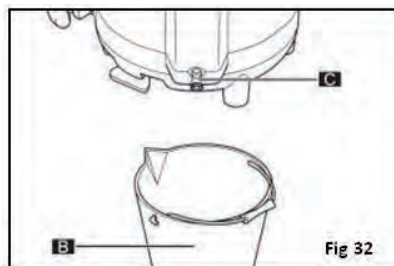


Fig 32

Limpeza y desincrustación del depósito del calentador

Advertencia: Es necesario desincrustar el depósito con frecuencia.

- Siga los pasos para vaciar el depósito del calentador.
- Coloque el tapón del purgador del depósito del calentador.
- Llene el depósito con una solución de agua y un producto desincrustante (siguiendo las indicaciones del propio producto).
- Deje la solución en el depósito durante el tiempo indicado en las instrucciones del producto desincrustante.
- Vacíe el depósito de la solución.
- Enjuague el depósito según lo indicado en las instrucciones del producto desincrustante.

Interruptor de protección térmica

En caso de que el calentador se quedara sin agua, el interruptor de protección térmica de la unidad se activará para proteger el componente calefactor. Deje que se enfríe y, a continuación, reinicie la unidad del siguiente modo.

- Utilice una herramienta apropiada para extraer el tornillo de protección (A).
- Utilice una herramienta adecuada para presionar el botón que se encuentra en el interior y restaurar el funcionamiento normal de la máquina.

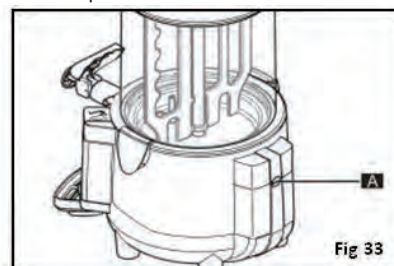


Fig 33

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
La paleta de mezcla no gira	Falta de electricidad	Compruebe que la máquina está correctamente conectada a la corriente
	La varilla de mezcla no está encajada correctamente	Asegúrese de que la varilla de mezcla está correctamente encajada
	Fallo del motor	Consulte con un técnico cualificado
	Apague el aparato (OFF)	Encienda el aparato (ON)
El grifo gotea	El grifo no está correctamente encajado	Vacíe la máquina y encaje el grifo siguiendo las instrucciones
	Acumulación de residuos	Vacíe la máquina y limpie el grifo siguiendo las instrucciones
	Es necesario cambiar la junta de sellado	Consulte con un técnico cualificado
Se producen pérdidas de agua en el calentador	La temperatura seleccionada es demasiado alta	Ajuste la temperatura con el termostato
	Se ha llenado el depósito por encima del indicador MAX	Deje enfriar la máquina y, a continuación, vuelva a llenarla hasta el nivel apropiado
	Es necesario cambiar la junta de sellado	Consulte con un técnico cualificado
El producto se filtra por la parte inferior del recipiente	El recipiente no está correctamente colocado	Vacíe la máquina y vuelva a colocar el recipiente siguiendo las instrucciones
	Es necesario cambiar la junta de sellado	Consulte con un técnico cualificado
La máquina se apaga durante el funcionamiento	El nivel del agua del depósito del calentador es inferior al mínimo necesario	Llene el depósito hasta el nivel máximo y reinicie el interruptor de protección térmica
	No hay agua en el depósito del calentador	Llene el depósito hasta el nivel máximo y reinicie el interruptor de protección térmica
Sin alimentación	El interruptor de corte térmico se ha activado	Compruebe la seguridad del aparato y, a continuación, pulse el interruptor de restablecimiento
En caso de que la máquina no funcione correctamente por causas distintas a las mencionadas en esta tabla o las medidas propuestas no sirvan para solucionar el problema, contacte con un agente o un técnico cualificado de BUFFALO		

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad (litros)	Dimensiones (alto x ancho x fondo) mm	Peso (kg)
CN219	220-240 V~, 50/60 Hz	1006 W	4,37 A	5	465 x 280 x 410	7,3

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Hot Chocolate Dispenser - 5Ltr	CN219 (& -E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (BS) EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 (BS) EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010 (BS) EN 62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) (BS) EN IEC 55014-1: 2021 (BS) EN IEC 55014-2:2021 (BS) EN IEC 61000-3-2: 2019 + A1:2021 (BS) EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante	Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data •

Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature

• Unterschrift Firma • Firma

12th October 2022

DocuSigned by:

Ashley Hooper

B39382C9FD9C478

DocuSigned by:

Eoghan Donnellan

D352874F7FAB460

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo

Position • Functie • Fonction • Position
• Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante

Ashley Hooper

Eoghan Donnellan

Group Head of Product Quality & Compliance

Commercial Manager/ Importer

**Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom**

**Unit 9003,
Blarney Business Park,
Blarney,
Co. Cork
Ireland**





UK	0117 3075655	service@technical-sales.co.uk
Eire	021 4946777	Sales@nisbets.ie
NL	040 2628080	service@nisbets.nl
FR	01 60342880	sav@nisbets.fr
BE-NL	0800 29129	service@nisbets.be
BE-FR	0800 29229	service@nisbets.be
DE	0800 1860806	service@nisbets.de
ES	901 100133	
AU	1300 225 960	
NZ	0800 222 700	